

English

Connecting an interface to the air conditioner

- Connect an interface to the indoor control P.C. board of an air conditioner with a connecting cable.
- Cutting or extending the connecting cable of the interface results in defects in connecting. Do not bundle the connecting cable together with power supply cord, indoor/outdoor connecting wire, and/or earth wire. Keep as much distance as possible between the connecting cable and those wires.
- The thin part of the connecting cable should be stored and placed where customers cannot touch it.

Connecting

Air conditioner

Indoor control P.C. board

Thin part of the connecting cable. Place this part where customers cannot touch it.

CN105

Thick part of the connecting cable

Main body of an interface

Connector

① Remove the panel and the lower right corner part.

② Open the covers of the indoor control P.C. board.

③ Join the connecting cable to CN105 on the indoor control P.C. board.

④ Attach the cable clamp provided with an interface to the thick part of the connecting cable with a screw 4×16 as shown in the figure.

⑤ Hook the connecting cable into the ribs as shown in the figure.

⑥ Close the covers of the indoor control P.C. board. Be careful not to catch the thin part of the connecting cable in the cover. Reinstall the panel and the lower right corner part.

⚠

WARNING

Fix the connecting cable at the prescribed position securely. Incorrect installation may cause electric shock, fire, and/or malfunction.

Deutsch

Anschließen einer Schnittstelle an die Klimaanlage

- Schließen Sie mit einem Anschlusskabel eine Schnittstelle an die Elektronikplatine des Innengeräts einer Klimaanlage an.
- Das Kürzen oder die Verlängerung des Schnittstellen-Verbindungskabels kann zu fehlerhafter Verbindung führen. Das Anschlusskabel nicht zusammen mit dem Stromversorgungskabel, dem Anschlusskabel des Innen-/Außengeräts und/oder dem Erdungskabel verlegen. Zwischen dem Anschlusskabel und den genannten Kabeln einen möglichst großen Abstand einhalten.
- Der dünne Teil des Verbindungskabels sollte dort verstaut und untergebracht werden, wo der Kunde es nicht berühren kann.

Anschließen

Klimaanlage

Elektronikplatine des Innengeräts

Dünnere Teil des Verbindungskabels. Diesen Teil dort verstauen, wo der Kunde es nicht berühren kann.

CN105

Dicker Teil des Verbindungskabels

Schnittstellengehäuse

Anschluss

① Die Gehäuseabdeckung und das Eckteil unten rechts abnehmen.

② Abdeckung der Elektronikplatine des Innengeräts öffnen.

③ Verbindungskabel an CN105 an der Elektronikplatine des Innengeräts anschließen.

④ Die mit der Schnittstelle mitgelieferte Kabelklemme mit einer Schraube 4x16 wie in der Abbildung gezeigt am dicken Teil des Verbindungskabels anbringen.

⑤ Das Anschlusskabel wie in der Abbildung gezeigt in die Führungen einhängen.

⑥ Abdeckung der Elektronikplatine des Innengeräts schließen. Dabei darauf achten, dass sich der dünne Teil des Verbindungskabels nicht in der Abdeckung verfängt. Die Gehäuseabdeckung und das Eckteil unten rechts wieder anbringen.

⚠

WARNUNG

Das Verbindungskabel an der vorgesehenen Position sicher befestigen. Eine unsachgemäße Installation kann Stromschläge, Brände und/oder Fehlfunktionen verursachen.

Français

Connexion d'une interface au climatiseur

- À l'aide d'un câble de connexion, connectez une interface à la carte à circuits imprimés de commande de l'unité interne d'un climatiseur.
- Une coupure ou une extension du câble de connexion de l'interface provoquerait des défauts de connexion. Ne groupez pas le câble de connexion avec le cordon d'alimentation électrique, le câble de connexion de l'unité interne/externe, et/ou le câble de mise à la terre. Éloignez autant que possible le câble de connexion de ces câbles.
- La section fine du câble de connexion doit être stockée et placée à un endroit où les clients ne peuvent pas la toucher.

Connexion

Climatiseur

Carte à circuits imprimés de commande de l'unité interne

Section fine du câble de connexion. Placez cette section à un endroit où les clients ne peuvent pas la toucher.

CN105

Section épaisse du câble de connexion

Corps principal d'une interface

Connecteur

① Retirez le panneau et le cache inférieur droit.

② Ouvrez le couvercle de la carte à circuits imprimés de commande de l'unité interne.

③ Raccordez le câble de connexion au point CN105 de la carte à circuits imprimés de commande de l'unité interne.

④ Fixez le serre-câble fourni avec l'interface sur la section épaisse du câble de connexion à l'aide d'une vis de 4x16 comme indiqué sur l'illustration.

⑤ Fixez le câble de connexion dans les nervures à l'aide du crochet comme indiqué sur l'illustration.

⑥ Fermez le couvercle de la carte à circuits imprimés de commande de l'unité interne. Veillez à ne pas coincer la section fine du câble de connexion avec le couvercle. Réinstallez le panneau et le cache inférieur droit.

⚠

AVERTISSEMENT

Fixez correctement le câble de connexion à l'emplacement indiqué. Une installation incorrecte risque d'être à l'origine d'un choc électrique, d'un incendie et/ou d'un dysfonctionnement.

Nederlands

Een interface aansluiten op de airconditioner

- Sluit met een verbindingskabel een interface aan op de besturingskaart van de binnenunit van een airconditioner.
- Als u de verbindingskabel doormidden snijdt of verlengt, heeft dit een negatieve invloed op de verbinding. Bundel de verbindingskabel niet samen met het netsnoer, de verbindingskabel van de binnen-/buitenunit en/of de aarddraad. Zorg voor zo veel afstand als mogelijk is tussen de verbindingskabel en die draden.
- Het dunne gedeelte van de verbindingskabel moet op een plaats worden opgeslagen en geplaatst waar klanten er niet bij kunnen.

Aansluiten

Airconditioner

Besturingskaart van de binnenunit

Dun gedeelte van verbindingskabel. Plaats dit onderdeel daar waar klanten er niet bij kunnen.

CN105

Dik gedeelte van verbindingskabel

Hoofdbehuizing van interface

Connector

① Verwijder het paneel en het deel rechtsonder in de hoek.

② Open het deksel van de besturingskaart van de binnenunit.

③ Sluit de verbindingskabel aan op CN105 op de besturingskaart van de binnenunit.

④ Bevestig met een schroef (4×16) de bij de interface meegeleverde kabelklem op het dikke gedeelte van de verbinding-skabel zoals wordt afgebeeld.

⑤ Haak de verbindingskabel vast achter de lipjes zoals wordt afgebeeld.

⑥ Sluit het deksel van de besturingskaart van de binnenunit. Zorg er daarbij voor dat het dunne gedeelte van de verbind-ingskabel niet onder het deksel vastgeklemd komt te zitten. Monteer het paneel en het deel rechtsonder in de hoek opnieuw.

⚠

WAARSCHUWING

Maak de verbindingskabel op de voorgeschreven positie goed vast. Als u de verbindingskabel niet correct aansluit, kan dit een elektrische schok, brand en/of storingen veroorzaken.

Español

Conexión de una interfaz al acondicionador de aire

- Conecte una interfaz al panel de control P.C. interior del acondicionador de aire con un cable de conexión.
- Si corta o empalma el cable de conexión de la interfaz se producirán problemas en la conexión. No permita que se enrollen entre ellos el cable de conexión con el cable de alimentación, el cable de conexión interior/exterior y el cable de tierra. Mantenga la distancia máxima posible entre el cable de conexión y esos cables.
- La parte delgada del cable de conexión debe guardarse y situarse en un lugar donde los clientes no puedan tocarla.

Conexión

Acondicionador de aire

Panel de control P.C. interior

Parte delgada del cable de conexión. Colóquela donde los clientes no puedan tocarla.

CN105

Parte gruesa del cable de conexión

Cuerpo principal de una interfaz

Conector

① Retire el panel y la pieza inferior derecha.

② Abra la cubierta del panel de control P.C. interior.

③ Una el cable de conexión a CN105 en el panel de control P.C. interior.

④ Una la abrazadera de cable suministrada con la interfaz a la parte gruesa del cable de conexión con un tornillo 4x16 tal y como se muestra en la figura.

⑤ Enganche el cable de conexión a los nervios tal y como se muestra en la figura.

⑥ Cierre la cubierta del panel de control P.C. interior. Tenga cuidado de no enganchar la parte delgada del cable de conexión en la cubierta. Vuelva a instalar el panel y la pieza inferior derecha.

⚠

ATENCIÓN

Fije de forma segura el cable de conexión en la posición prescrita. Una instalación incorrecta puede provocar descargas eléctricas, fuego o fallos de funcionamiento.

Italiano

Collegamento di un'interfaccia al condizionatore d'aria

- Collegare l'interfaccia al circuito stampato comando interno di un condizionatore con un cavo di collegamento.
- Il taglio o il prolungamento del cavo di collegamento dell'interfaccia determinano difetti di collegamento. Non affastellare il cavo di collegamento al cavo di alimentazione, il cavo di collegamento interno ed esterno e/o il cavo di terra. Mantenere la massima distanza tra il cavo di collegamento e questi cavi.
- La parte sottile del cavo di collegamento deve essere conservata e posizionata in modo da non essere facilmente raggiungibile dall'utente.

Collegamento

Condizionatore d'aria

Circuito stampato comando interno

Parte sottile del cavo di collegamento. Posizionare questa parte in un luogo non facilmente raggiungibile dall'utente.

CN105

Parte spessa del cavo di collegamento

Corpo principale di un'interfaccia

Connettore

① Rimuovere il pannello e la parte dell'angolo inferiore destro.

② Aprire il coperchio del circuito stampato comando interno.

③ Unire il cavo di collegamento a CN105 sul circuito stampato comando interno.

④ Fissare il fermacavo fornito con l'interfaccia alla parte spessa del cavo di collegamento con una vite 4x16 come illustrato nella figura.

⑤ Agganciare il cavo di collegamento nelle nervature come illustrato nella figura.

⑥ Chiudere il coperchio del circuito stampato comando interno. Fare attenzione a non incastrare la parte sottile del cavo di collegamento nel coperchio. Rimettere in sede il pannello e la parte dell'angolo inferiore destro.

⚠

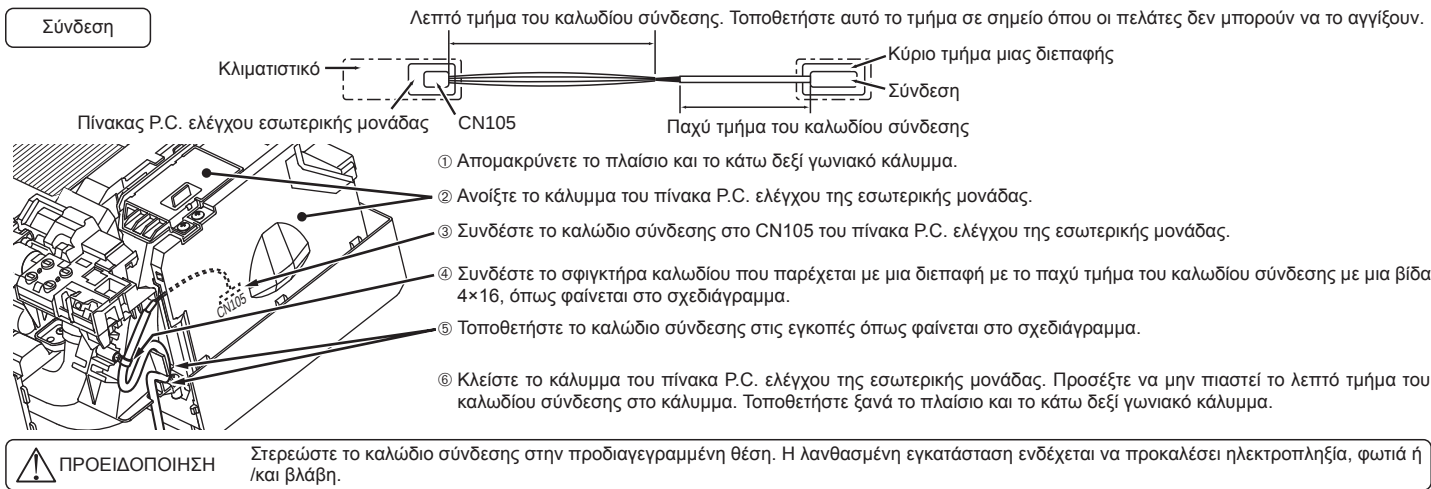
AVVERTENZA

Fissare saldamente il cavo di collegamento nella posizione indicata. Un'installazione non corretta potrebbe provocare scosse elettriche, incendi e/o guasti.

Ελληνικά

Σύνδεση διεπαφής στο κλιματιστικό

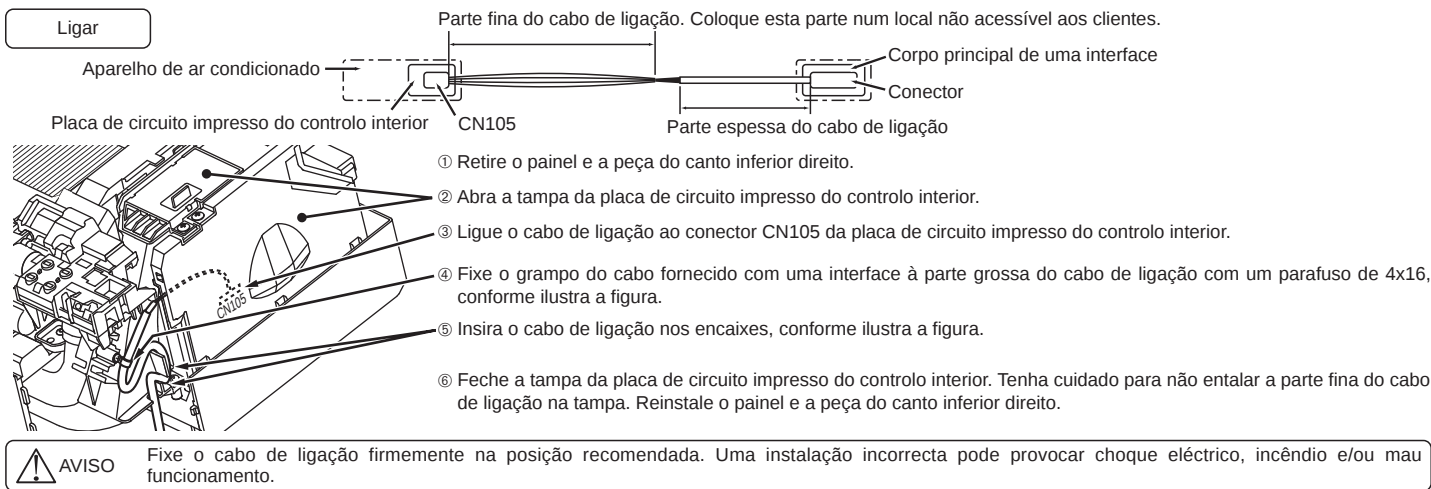
- Συνδέστε μια διεπαφή στον πίνακα P.C. ελεγχου της εσωτερικής μονάδας ενός κλιματιστικού με ένα καλώδιο σύνδεσης.
- Το κόψιμο ή η επέκταση του καλωδίου σύνδεσης της διεπαφής θα έχει ως αποτέλεσμα σφάλματα στη σύνδεση. Μην δένετε το καλώδιο σύνδεσης μαζί με το καλώδιο τροφοδοσίας, το καλώδιο σύνδεσης εσωτερικής/εξωτερικής μονάδας ή/και το καλώδιο γείωσης. Διατηρήστε όσο το δυνατόν μεγαλύτερη απόσταση ανάμεσα στο καλώδιο σύνδεσης και σε αυτά τα καλώδια.
- Το λεπτό τμήμα του καλωδίου σύνδεσης θα πρέπει να είναι αποθηκευμένο και τοποθετημένο σε σημείο όπου οι πελάτες δεν μπορούν να το αγγίσουν.



Português

Ligar uma interface ao aparelho de ar condicionado

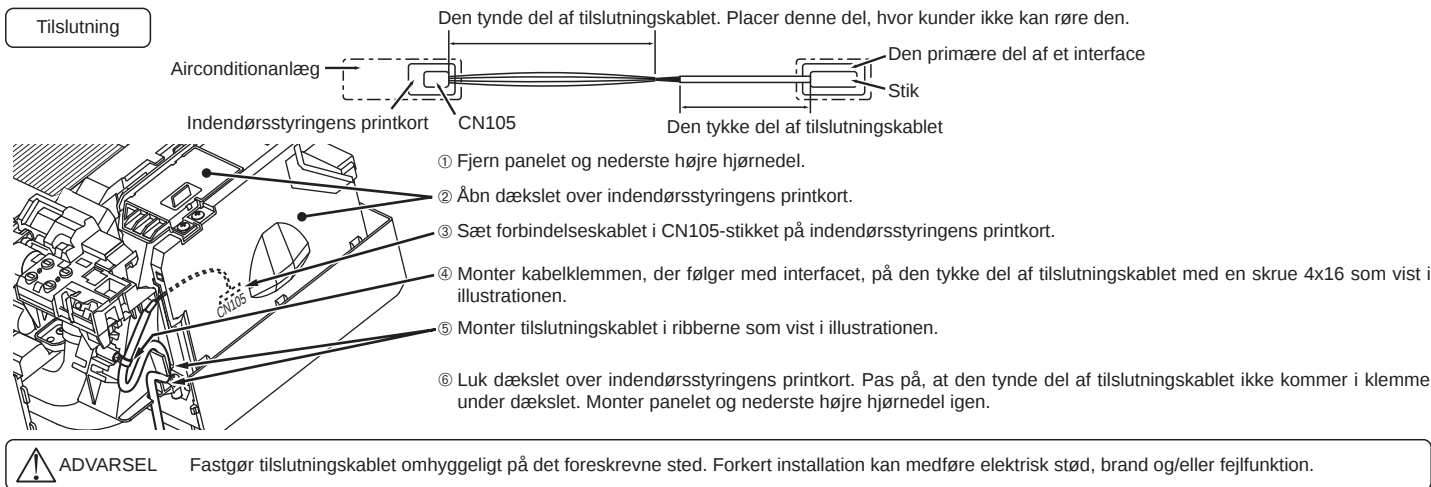
- Utilize um cabo de ligação para ligar uma interface à placa de circuito impresso do controlo interior de um aparelho de ar condicionado.
- Se cortar ou aumentar o cabo de ligação da interface, ocorrerão problemas na ligação. Não junte o cabo de ligação com o cabo de alimentação, o fio de ligação da unidade interior/exterior e/ou o fio de ligação à terra. Mantenha a máxima de distância possível entre o cabo de ligação e esses fios.
- A parte fina do cabo de ligação deve ser guardada e colocada num local não acessível aos clientes.



Dansk

Tilslutning af et interface til airconditionanlægget

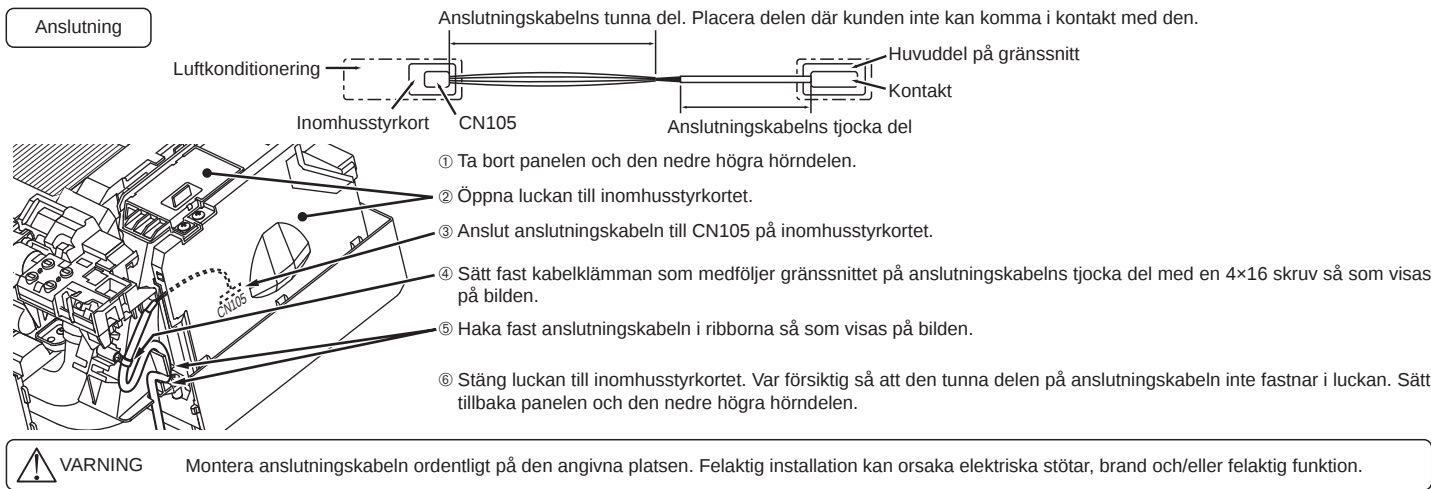
- Slut et interface til printkortet på et airconditionanlægs indendørsstyring med et tilslutningskabel.
- Hvis tilslutningskablet for interfaceet afkortes eller forlænges, medfører det fejl i tilslutningen. Læg ikke tilslutningskablet sammen med strømforsyningsledningen, indendørs-/udendørsenhedens tilslutningsledning og/eller jordledningen. Hold så stor afstand som muligt mellem tilslutningskablet og disse ledninger.
- Den tynde del af tilslutningskablet skal opbevares og placeres, hvor kunder ikke kan røre det.



Svenska

Ansluta ett gränssnitt till luftkonditioneringen

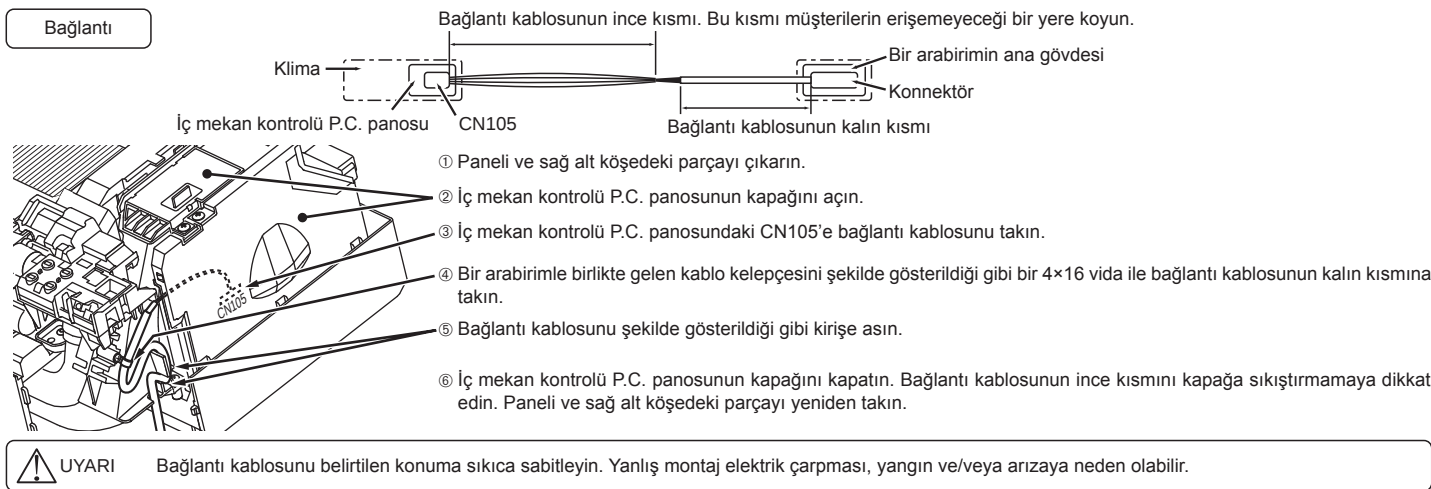
- Anslut ett gränssnitt till inomhusstyrkortet på en luftkonditionering med en anslutningskabel.
- Fel kan uppstå vid anslutningen om gränssnittets anslutningskabel kapas eller förlängs. Bunta inte ihop anslutningskabeln med nätsladden, inom-/utomhusenhetsens anslutningskabel och/eller jordledningen. Håll så långt avstånd som möjligt mellan anslutningskabeln och sådana kablar.
- Den tunna delen på anslutningskabeln ska förvaras och placeras så att kunden inte kan komma i kontakt med den.



Türkçe

Klimaya bir arabirim bağlanması

- Bir bağlantı kablo su ile, klimanın iç mekan kontrol P.C. panosuna arabirimi bağlayın.
- Arabirim bağlantı kablo sunun kesilmesi ya da uzatılması bağlantıda arızalara neden olur. Bağlantı kablo sunu güç kablo su, iç/dış mekan bağlantı kablo su ve/veya şase kablo su ile bir arada bağlamayın. Bağlantı kablo su ile bu kablolar arasında olabildiğince mesafe olmasını sağlayın.
- Bağlantı kablo sunun ince kısmı müşterilerin dokunamayacağı bir yerde saklanmalıdır.



Русский

Подключение интерфейса сопряжения к кондиционеру

- Подключите интерфейс к плате ПК для управления внутренним прибором кондиционера с помощью соединительного кабеля.
- Обрезка или удлинение соединительного кабеля интерфейса приведет к дефектам подключения. Не соединяйте соединительный кабель с кабелем питания, кабелем для соединения внутреннего и наружного прибора и кабелем заземления. Расстояние между соединительным кабелем и вышеперечисленными проводами должно быть максимальным.
- Тонкая часть соединительного кабеля должна храниться и размещаться в месте, где пользователи не смогут до нее дотронуться.

